

明清笑話型寓言論詮

鷄談虎二談
食牛芥羽喚僮僕
歸放南山以

之頤



寓言



林淑貞 著

寓莊於諧：

明清「笑話型寓言」論詮

作者◎林淑貞

國家圖書館出版品預行編目資料

寓莊於諧：明清笑話型寓言論詮／林淑貞著．

——初版．——臺北市：里仁，2006[民 95]

面； 公分

參考書目：面

ISBN 978-986-7908-99-5（平裝）

1.中國文學—評論—明（1368-1644）

2.中國文學—評論—清（1644-1912）

820.9606

95017025

· 本書經作者授權在全世界出版發行 ·

寓莊於諧：

明清笑話型寓言論詮

林 淑 貞 著

校 讎 者：作者自校

發 行人：徐 秀 榮

發 行 所：里仁書局（請准註冊之商標）

臺北市仁愛路二段98號5樓之2

電話：（02）2391-3325 · 2351-7610 ·

2321-8231

FAX：（02）3393-7766

Email：lembook@ms45.hinet.net

郵政劃撥：01572938 「里仁書局」帳戶

印刷所：福霖印刷有限公司

西元二〇〇六年九月十月初版

本書編號：

參考售價：平裝 450 元

ISBN-10：986-7908-99-6（平裝）

ISBN-13：978-986-7908-99-5（平裝）

自序

閱讀歌詩，往往讓自己跌入深沈、迷離、惆恍的情境當中，無論講授詩或詞或曲時，常常讓自己坎陷在悲歌當哭的哀感頑艷中，悲悵無法抽離出來，因為歌詩搖盪人心的力量太沈闊了，避免自己一直陷溺在幽傷的人世情懷中，開闢了寓言的課程，讓我可以暫時躲進敘事的文學當中，透過突梯滑稽來覽閱人世百態，透過寓言的睿智巧渡人世的風浪，在虛與實之間，往返擺盪，使自己能夠重新昂首看看藍天與白雲。閱讀明清笑話寓言時，深沈的心境未能稍作寬解，因為，笑話之後，是沈痛的悲歌；詼諧之中，往往蘊藏更深厚的寓意讓人省思，於是，我又往復於沈深的遼闊大海中，無止境的航行，以為曙光在望，詎料，曙光化作心頭上的光影點點，更閃爍出人世詭譎風貌，讓自己有了不同的心境覽閱這些深刻的靈心銳感。

在寓言的世界中，要開疆闢土何其不易，可貴的是，藉由學者、專家們的努力，讓後生晚輩可繼續往上攀爬，顏師崑陽的《莊子的寓言世界》是在感性中抒寫理性的思維，大陸學者陳蒲清《寓言文學理論·歷史與應用》是我受用最深的一本理論建構的書籍，台師大顏瑞芳教授惠贈《中唐三家寓言研究》是我銘感於心的鉅著，吳福相教授的各種專著，也是我取閱的範本，好友車行健也在早年餽贈一本《新讀郁離子——劉伯溫寓言》書籍，這些成果，皆是我研閱的對象，我像是一個萬花筒似地，不斷地閱讀前人研究成果，拚貼出最美麗的圖譜，變幻出各種炫麗的姿影，努力建構自己的基石，蘊釀想法，然後，也在蒐集各種寓

言研究成果當中，發現這一塊園地，雖然已遍植花木，然而要蔚成一畦蓊蓊鬱鬱的花圃，仍須努力耕耘灌溉，所以，自己也不辭愚駭，在這塊園地中努力開墾，希望能有翠蓋遮蔭、奇葩遍植的美景出現。

同時，在授課的過程中，交接學生們巧慧的心靈，每一次巧妙的師生對答，使上課的情境愉悅而爽暢、昂然而有趣，在花朝月夕中，有他們的參予，豐富了我的人生，也因為共學的歲月裡，交織出彼此的智慧火花，在偶然投影的霎那間註定了今生今世相逢、相識、相知、相惜的片刻溫存，我享有學子們的青春——一種無悔而溫潤如玉的青春，它，潤澤、豐富了生命姿彩，讓我感念萬分。

本書是用來紀錄往寓言研究路程匍匐前行的銘刻，在日升月落中，有學者們伏案勞形的苦讀、撰作，供我汲取涵養；有學子們最美麗璀璨的笑顏，溫成一壺思憶之醅酏；也有瑯瑯的讀書聲在長廊中迴盪著，更有亞傑默默的扶持與包容，讓我能恣意悠遊文學，肆無忌憚的購書，這些皆銘記、刻鏤在我的心版中，日後，也將在時光之流中遠遠的汲引著、品味著。

當然，自己不是個天縱英才的人，需要努力的空間還很大，希望藉由這本書能達到以文會友，以友輔仁的效能，甚而能組織寓言學會，則更是期盼，也藉由本書，祈各方博學雅正之士能匡正謬誤，是為幸甚。

林淑貞 序於 新竹育英里

目 錄

自 序	I
第一章 緒論	1
第一節 寓言流變史中的明清時期	5
第二節 笑話與寓言互融互攝的書寫傳統	7
第三節 「寓莊於諧」的中國式幽默	9
第二章 「笑話型寓言」釋義與取材範疇	15
第一節 釋「笑話」	15
第二節 釋「寓言」	16
第三節 釋「笑話型寓言」	18
第四節 「明清笑話型寓言」論述與取材範疇	19
壹、笑話、寓言、笑話型寓言之範疇釐定	19
貳、明清笑話型寓言取材範疇	22
第三章 明清「笑話型寓言」形構理論	33
第一節 結構論——如何構成笑話型寓言	33
壹、「笑話型寓言」故事形式結構論	33
貳、「笑話故事」與「寓意」組構論	43
第二節 表述論——如何運用語言文字	
營構笑話寓言與寓意	49

	壹、故事表述論-----	50
	貳、寓意表述論：體悟／說明、言內／言外 -----	54
第三節	類型論——本寓體之對照與遮詮關係 ----	59
	壹、譬喻型之本寓體對照關係 -----	61
	貳、象徵型之本寓體對照關係 -----	65
	參、解釋型之本寓體遮詮關係 -----	70
	肆、說明型之本寓體遮詮關係 -----	71
第四章	「寓莊於諧」表現技法與求得寓意方式 -----	75
第一節	語境論——如何構成笑話，引發笑意 ----	75
第二節	技巧論（上）——如何達致「寓莊於諧」 ---	82
	壹、運用語言變置、移轉所引發的笑意 ----	85
	貳、善用修辭技巧-----	90
	參、運用邏輯結構技巧 -----	91
第三節	技巧論（下）——運用「寓莊於諧」的策略 -----	94
	壹、正言／反言交遞運用的語言策略-----	94
	貳、雅俗互通的移置、流動 -----	96
	參、斷章取義的偏義諧趣 -----	99
	肆、嘲諷揶揄之諧趣方式 -----	101
	伍、指桑罵槐與借彼言此之迂曲策略-----	103
第四節	寓意論——如何求得寓意-----	106
	壹、如何傳意：作者賦意 -----	110
	貳、如何示意：文本傳意 -----	114

參、如何知意：讀者釋義 -----	119
第五章 人物形象論：嬉笑怒罵之眾生群相 -----	133
第一節 名士或歷史人物形象之描摹 -----	135
壹、蘇東坡的諧趣形象廣為取用 -----	135
貳、記載其他歷史名人或時人或友朋之 特殊言之之噱趣事蹟 -----	142
第二節 虛構人物形象敘寫 -----	144
壹、艾子欲進反退的睿智形象 -----	145
貳、听子洞悉世情之機智形象 -----	151
參、迂公迂腐不堪之形象諷寫 -----	157
第三節 三教人士之形象敘寫 -----	160
壹、嘲儒生 -----	161
貳、嘲釋者 -----	165
參、嘲道教人物 -----	168
第四節 從職業對照關係看人物形象之敘寫 -----	173
壹、從嘲諷迷信者反觀庶民之生活水平 ---	173
貳、嘲諷各行業反觀專業技能不足及庶民 之無奈 -----	174
第五節 家庭對應關係之人物形象摹寫 -----	178
壹、笨婿、傻夫與懼內 -----	179
貳、女子思嫁、悍妻與妒妻 -----	181
參、愚僕 -----	184
第六節 人物特質之形象描摹舉隅 -----	186
壹、迂腐特質者，拘執不知變通 -----	189

貳、行為怪誕者，故作乖張戾俗之舉-----	191
參、痴絕者，各有偏痴之處-----	192
肆、專愚者，拘滯不察時變-----	194
伍、貪儉者，無所不儉-----	195
第六章 社會文化觀照論：世態人情之嘲諷揶揄-----	199
第一節 教育制度的省思：官學與私學-----	199
壹、官學體系：寒門無路-----	201
貳、民間教育：蒙師、東道主及蒙生 對應之道-----	204
第二節 政治制度的省思：嘲諷貪財不義、迂腐 無能、枉法徇私之官吏-----	213
第三節 醫政制度的省思：從嘲諷醫者反觀明清 醫政與醫理、醫術-----	217
第四節 葷笑話反映男女諧謔態度-----	223
第七章 「寓莊於諧」諷諭傳統之歷史意義與作者存在處境-----	243
第一節 明清「笑話型寓言」諷諭傳統與歷史意義-----	243
壹、「笑話寓言」諷諭傳統的賡續與開拓-----	243
貳、「寓莊於諧」的歷史意義-----	246
第二節 作者編纂之立意與時代之處境-----	248
壹、作者類型論-----	249
貳、創作意圖類型論-----	257
第八章 結論-----	291

第一節	解讀寓言之文學意義-----	293
	壹、契會作者之意，抉發幽微 -----	293
	貳、過度詮釋，可豐富作意 -----	294
	參、寓意的開發-----	295
第二節	寓言虛構性質之意義-----	300
	壹、悠遊於歷史時間之外 -----	300
	貳、避開現實社會的空間敘寫 -----	302
第三節	笑話寓言之功能與目的-----	304
	壹、從失諧、乖謬、逆反、歧出 得到快樂與調合-----	304
	貳、對明清社會批判、解壓與敵對的寬釋 -	308
	參、「笑話型寓言」打開觀看明清文化之 視野 -----	311
參 考 書 目	-----	319

第一章 緒論

韋勒克（Rene Wellek，1903-1995）與沃倫（Austin Warren，1988-1986）合著之《文學理論》將文學研究分作「內在研究」（intrinsic study）與「外緣研究」（extrinsic study）兩部份^①，此後文學作品解讀或研究的方式判分此二系統，一、直接從作品中進行研讀，將作品視為一守恆性、封閉性、獨立性完足的研究對象，從作品的語意、構作方式、義蘊的呈顯直接進行解讀、研閱、分析，二、從作品之外的作者生平、社會背景、文化處境進行作品理解。

「內在研究」的研閱方式是擺落作品以外的一切事項，直接針對作品分析，此即雅克·德里達（Jacques Derrida 1930-2004）所謂的：「作品之外，別無它物」。將作品視為唯一的研究對象。在文學研究進程中，採用此一研究進路者主要有形式主義、新批評、結構主義、解構主義等，直接扣就作品的形式結構進行分解。

「外緣研究」是從作品之外更大系統的社會、文化現象等去解讀，例如傳記研究、歷史研究或是社會文化論者，皆是採用此一進路解讀作品。

但是，內在與外緣研究方法，似乎簡化了研究的進路，故而到了七〇年代「讀者」的重要性被舉發出來了，研究的進路從二元的內在與外緣，更替為三個路向：

作者 ——> 文本 ——> 讀者

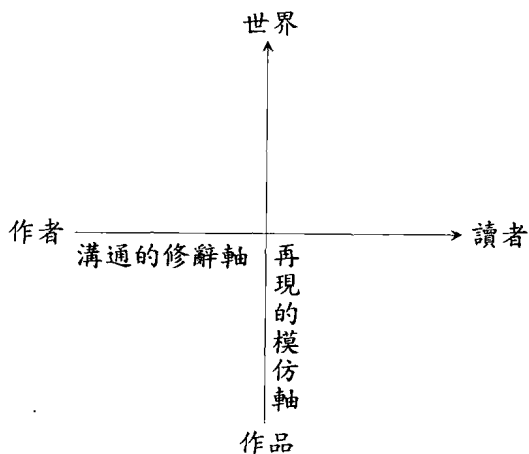
第一個路向是從「作者」進行知人論世的解讀法，亦即前述之「外緣研究法」；第二個路向是從「文本」進行解讀，亦即前述之「內在研究法」，至於第三個路向，則完全是一個新開發的領域，重新審視「讀者」的重要性，一切的意義是被讀者詮釋出來的，沒有讀者，就沒有「理解」，文學價值是從「被閱讀」中創發出來的，所以第三個進路也就是重視讀者存在的必要性，以讀者為中心的理論，從詮釋學啟導而開發出讀者反應論、接受美學等理論，為文學研究提供新的解讀視野。

歷來研究中國文學時，常常以「知人論世」的方式來探求文本（text）產生的背景是什麼？並且逆尋作意所在，此一論人知世的解析方式，一直是研讀中國文學作品的主流，那麼，我們不禁要問，從文化背景入手，固然可以解析作品的形成因素及其與社會文化的關涉，而作品中能否自足地呈現自己的意義呢？尤其脫離創作時空甚久的我們，如何再與這些作品對話呢？是否有時空隔離的感覺呢？如果一切的歷史皆是被論述出來的，那麼，我們依憑的歷史、文化背景是否皆是空中樓閣呢？如此論述是否會悖離作品本來的樣貌呢？或者應該說，文學作品無所謂的真象或真實，僅是一切文字符號的組構或投射？那麼，文學研究的意義又何在呢？究竟在傳述作者之意？或是表述讀者自己相同經驗的解讀方式？或者僅是一種原初閱讀的感動而已？以上三個研究進路究竟有無優劣論？是否各有不足與缺陷？我們在研究作品時，是否能自覺地操作理論方法，以達致完滿充足的解讀呢？如果說，文學創作只有表述，而無所謂的真实；文學研究沒有真象，只有詮釋時，我們又當如何研究文學呢？

當文學理論越精密時，操作方法的自覺性愈強，（即後設性

越強)越能省察研究方式的充足性,進而反省為何採用此一角度進行批評,如是,我們審慎評估採用的方法是什麼時,才能促成我們有機地研繹此一文學作品,此即是重新反省:我們看文學的方式是什麼樣的視角?我們為何選用這樣的角度觀看文學作品?此一方法的特點是什麼?可否幫助我們理解研究對象?如此追問下去,才能使論述成為有效的研究。

根據美國現代語言協會(MLA)研究,將作者、作品、讀者、世界建構成X、Y兩軸線,從「作者」到「讀者」是「溝通的修辭軸」,也就是X軸;從「作品」到「世界」是「再現的模仿軸」,也就是Y軸,我們以圖簡示如下:



在這個圖中,存在四個基本的思考路向:

一、「作者」(author):

作者如何感知真實的世界?如何將感知到的世界修正成自己

的動念，成為可以表述的意念？而這個感知的意象性是透過作者刻意的假設或隱含的方式，將意念表達出來？在這個體系當中，存在著「作者」創作的意圖及「言意的力量」（illocutionary-force）。作者如何運用語言文字構成意義？其所欲指涉（reference）或表達（expression）出來的世界觀又是什麼？

二、「作品」（work）

作品如何由文字建構意義？是否能表達作者的意念？如何投映世界圖象？被文字喚發出來的世界，是一種隱藏或開顯於真實世界的情形？

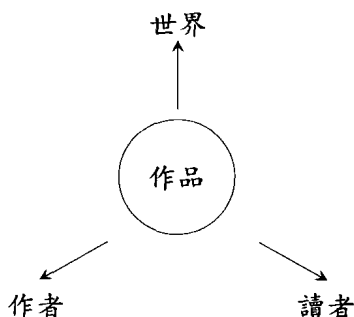
三、「讀者」（reader）

讀者透過作品投意（appeal）的過程，理解或回應作品所釋放出來的意義，並且經由閱讀的召喚，能否吸收作品之文意？讀者的反應、回饋又如何？

四、「世界」（world）

作品與真實世界之間存在「投映」（projecting）的效能及被「召喚」（evoked）出來的世界，二者之間的異同及區別何在？如何分判？②

本書根據上述理論，嘗試從「作品」（work）——非主流文學的笑話型寓言切入，來探究中國人的幽默，究竟如何表述？亦即以「作品」為核心，往作者、讀者、世界三面向探勘：



探討：一、作品所映現出來的世界是什麼？也就是明清的社會文化狀況。笑話寓言本屬於庶民文化的一部份，經文人編纂寫定之後，到底呈現了什麼內容？意義何在？二、由作品所具現的意義逆求作者意圖，也就是透過序、跋、前言、題詞等及寓意的顯露來探求作者之意，亦即明清文人透過笑話寓言要表述什麼？三、作品所具現的寓意，讀者如何透過作品體會？如何解讀？③

本書以「明清笑話型寓言」為研究對象，此中又關涉三大內涵：「明清時期」、「笑話寓言」、「寓莊於諧」，將其置入寓言流變史中，可知其寓言位置，將其置入歷史中，又可以勘察出什麼特殊的現象？以下分別論述說明。

第一節 寓言流變史中的明清時期

在中國寓言的流變史當中，先秦的寓言，派分三系，其一是哲理寓言，以《莊子》一書最吸引人，汪洋恣肆，淵深博大，成為大家論述的焦點，其他尚有《韓非子》、《呂氏春秋》亦能揭發寓意深刻之治國之理。其二是以史傳類的寓言為主，例如《戰國策》、《國語》、《三傳》等書，揭示各國相處之道與立國原

則。其三是經籍中的寓言，為例較少，例如《詩經》中的〈碩鼠〉、〈鴟鴞〉等篇，《易經》中的繫辭傳等。兩漢的寓言亦是沿承先秦三派，然而論述的內容較以治國或政治教化為主導，例如《淮南子》、《新序》、《新書》等等，六朝的文學世界，開發三條新的路向，一是專著型的笑話書產生，有邯鄲淳的《笑林》、侯白的《啟顏錄》等，為宋明清以後的笑話型寓言開啟先路；二是佛教經論傳入中國，《譬喻經》、《廣譬喻經》的傳入，揭開佛教義理世界；三是志人志怪小說為寓言添注新視野，不同於諸子、史傳及經典的寓言。唐宋時期的寓言發展，在中國寓言史上具有奠定新里程碑的意義，文學家以自發性地、專論性質刻意精心撰作寓言，無論是擬人物之寓言，或是以人為譬的寓言，皆具有相當高的文學價值，尤以韓柳等人創作為主，可謂輝照千古，重要的名篇，韓愈有〈圻者王傳福傳〉、〈毛穎傳〉、〈雜說·馬說〉等；柳宗元有〈種樹郭橐駝傳〉、〈蝘蝓傳〉、〈三戒〉等^④。到了明清二朝，除了沿承傳統「寓教於化」的政治寓言有劉基《郁離子》、宋濂《龍門子凝道記》、《燕書》等等之外，寓言開始有了新的轉向，一來是笑話書大量刊行，通俗文學日益蓬勃發展，使笑話與寓言鉤連結合。^⑤二來是寓莊於諧的創作模式成為文人的一種表抒形式，所以「笑話型寓言」成為新的趨式，也與傳統的寓言有別。

再從中國政治史觀之，明代是一個君主極權的時代，明太祖洪武十三年，宰相胡惟庸，權極一時，矇上欺下，明太祖遂因此廢相，大權獨攬，以預防權相造反，卻反而造成宦官弄權，朋比為奸，形成黨同伐異的局面，不可收拾，而清代是外族統治中國，以集權鉗制思想，大興文字獄，亦以利祿之途來籠絡文士，

後政治敗壞，西力東漸，在無力抵抗船堅砲利之下加速覆亡之路。

盱衡兩朝，在政治、科舉、社會、經濟各方面略有不同：⑥

表一：明清政治、科舉、社會、經濟對照表

朝代	政 治	科 舉	社 會	經 濟
明	無宰相的極權專制造成宦官把持權綱。	八股取士，不考經義，致官吏無治事能力與知識。	社會動亂，黨同伐異，群盜四起，苛捐細雜。	賦稅實施一條鞭法，強制實行，弊端叢生，效果不彰。
清	異族入主中國，以集權鉗制思想，漢滿官吏有定額，地位懸殊，形成對立。	沿習八股取士，利誘利祿之徒，熱中功名。	官吏貪瀆嚴重，連年饑饉，人民困厄不堪。	財政失策，軍費浩繁，繼以皇室揮霍，致國困民窮。

二朝在政、經各方面互有同異，所造成的民窮國困卻是一樣的，雖然一為庶民起義建立帝國，一為外族統治中國，體制雖異，卻是中國學術與文學的另一高峰期，在寓言的發展中，明清二朝有同流發展的趨勢，順隨著通俗文學的發展，笑話書廣為流傳，開啟詼諧寓言蓬勃發展，也使中國寓言的脈流有了新的轉向，以別於往昔的寓言內容，故而探勘明清兩朝笑話之言內意與言外意成為一個待開發的研究領域。

第二節 笑話與寓言互融互攝的書寫傳統

中國笑話書最早結集成冊者，以魏代邯鄲淳《笑林》為首，